

SP-TF1

Quick Start Guide / Guide de démarrage rapide / Guida rapida 取扱説明書 / Schnellstartanleitung / Guía de inicio rápido / 快速入门指南

保証書

Table with customer information fields: ご住所, お名前, TEL, お買い上げ日, 販売店.

お客様にご記入いただいた情報は、保証期間内のサービス活動のために、記載内容を利用して頂く場合がございますので、御了承ください。

保証規定

- 1. 取扱説明書、本体付属ラベル等の注意事項に基づくお客様の正常なご使用状態のもとで保証期間内に万一故障した場合、無料で故障箇所を当社指定の方法で修理させていただきます。

修理受付/アフターサービス窓口

法人のお客様: NECビジネスPC修理受付センター TEL 0120-00-8283
携帯電話専用 TEL 0570-064-211
受付時間: 月～金 9:00～18:00

個人のお客様: 121コンタクトセンター TEL 0120-977-121
携帯電話、PHS専用 TEL 03-6670-6000
受付時間: 9:00～21:00 (年中無休)

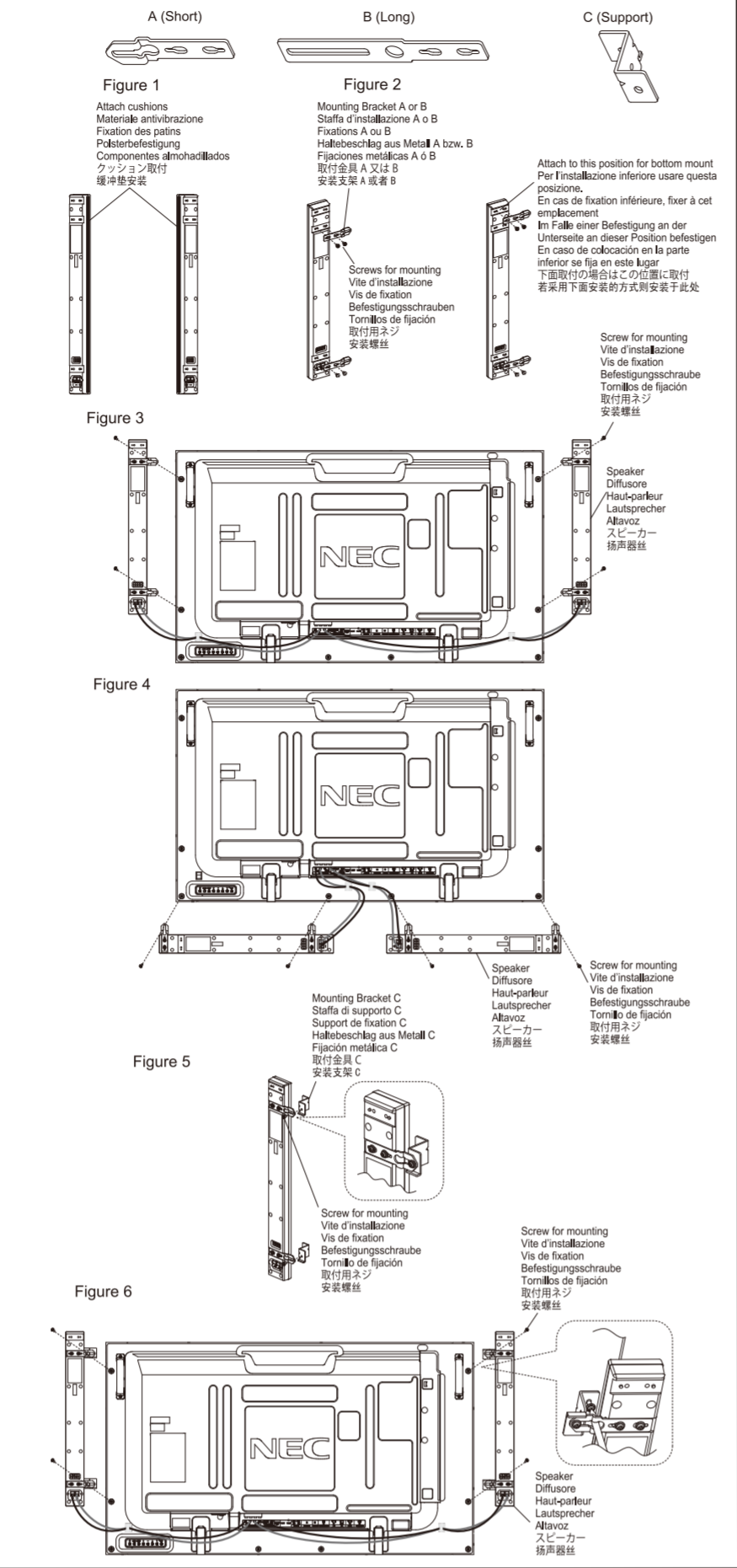
保証責任者

NEC デジプロソリューションズ株式会社

〒106-0073 東京都港区三田一丁目4番28号

電話番号は、修理受付/アフターサービス窓口の電話番号と同様になります。

Mounting brackets/ Staffe d'installazione/ Supports de fixation/ Haltebeschlag aus Metall/ Fijaciones Metálicas para el Montaje/ 取付金具 / 安装支架



日本語

取付の種類

本スピーカーはディスプレイへの側面取付と下面取付、背面取付が可能です。用途に応じて取付方法をお選びください。

取付手順

- 1. ディスプレイの主電源スイッチをOFFします。
2. 各スピーカーに添付のクッションを取り付けてください。(Figure 1参照)
3. 添付の取付金具A又はBを添付の取付用ネジ(長さ10mm)にて各スピーカーに取り付けてください。(Figure 2参照)

注意

- スピーカーを取り付ける際は、安定した状態を確認して作業をおこなってください。
• スピーカーを取り付けた後で、ディスプレイを動かす場合は、スピーカーを持ってください。
• ディスプレイを持って移動するようしてください。

困ったとき

- 音が出ない
• スピーカーケーブルがディスプレイとスピーカーのスピーカー端子に正しく接続されているか調べてください。
• 音量が最少になっていませんか。
• 消音状態になっていませんか。

キャビネットのお手入れ

ディスプレイ本体の取扱説明書をご覧ください。

仕様

定格入力: 15W+15W@8Ω
周波数特性: 150Hz ~ 25kHz
製品寸法 (1本): 幅 53.0mm x 高さ 500.0mm x 奥行き 25.0mm
製品質量 (1本): 0.43kg

同梱品

スピーカー本体 x 2、スピーカーケーブル (1600mm) x 2、取付金具 A x 4、取付金具 B x 4、取付金具 C x 4、取付け用ネジ x 16、取扱説明書 (本紙)、クッション x 2、クランプ x 2

安装的种类

本扬声器可以采用侧面安装、下面安装、背面安装的方式安装在显示器上。请根据实际用途选择适合的安装方法。

安装步骤

- 1. 请将显示器的主电源开关置于OFF状态。(Figure 1)
2. 请将配件中的缓冲垫安装在各扬声器上。(Figure 1)
3. 请使用配件中的安装螺丝(长度10mm)将配件安装支架A或者B分别安装在各扬声器上。(Figure 2)

简体中文

Types of mounts

- These speakers can be mounted to the side, bottom or rear of a display. Select the mount suited for your needs.
• Three types of mounting brackets are provided for use based on mount type and display type.

How to mount

- To connect the speaker to the display:
1. Turn OFF the main power switch on the display.
2. Attach the cushion provided with each speaker. (Figure 1)
3. Use the screws for mounting (length: 10 mm) to attach the provided Mounting Bracket A or B to each speaker. (Figure 2)

Tipi d'installazione

- Questi diffusori possono essere installati sui lati destro e sinistro, sotto, oppure dietro il televisore.
Se il maggioramento importante la qualità del suono si suggerisce d'installarli lateralmente o sotto il televisore, mentre la posizione posteriore può essere preferibile per nascondere i diffusori alla vista.

Procedura d'installazione

- Spegnere il televisore (prendendone l'interruttore principale).
2. Applicare ai diffusori il materiale antivibrante fornito in dotazione. (Figure 1)
3. Con le viti di lunghezza 10 mm fornite anch'esse in dotazione fissare a ciascun diffusore lo staffe d'installazione A o B. (Figure 2)

Types de fixations

- Ces haut-parleurs peuvent être fixés sur votre moniteur en position latérale, inférieure ou arrière.
• Trois types de supports de fixation sont fournis. Veuillez utiliser celui qui convient au type de fixation et au type de moniteur.

Procédure de fixation

- Commencer sur OFF l'interrupteur d'alimentation principal du moniteur.
2. Fixer les patins fournis sur chacun des haut-parleurs. (Figure 1)
3. Fixer les supports de fixation A ou B fournis à chacun des haut-parleurs au moyen des vis de fixation (longueur 10cm) fournies. (Figure 2)

Bevestigingsart

- Bei diesen Lautsprechern ist eine Befestigung an den Seitenflächen und der Unterseite sowie an der Rückseite möglich.
• Es sind drei Arten von Haltebeschlägen vorhanden; verwenden Sie diese bitte entsprechend der Befestigungsart und der Art des Displays.

Vorgeschene beim Befestigen

- Stellen Sie den Hauptstromschalter des Displays auf AUS (OFF).
2. Befestigen Sie an jedem einzelnen Lautsprecher das beigefügte Polster. (Figure 1)
3. Bringen Sie mit den beigefügten Befestigungsschrauben (Länge 10 mm) die Haltebeschläge aus Metall A bzw. B an den Haltebeschlägen aus Metall an. (Figure 2)

Tipos de montaje

- Los altavoces pueden colocarse en el lateral, en la parte inferior o en la parte posterior de la pantalla.
• Para el montaje dispone de 3 tipos de fijaciones metálicas. Utilice las dependiendo del tipo de pantalla y de la colocación que vaya a realizar.

Orden de montaje

- Por favor realice la conexión de los altavoces con la pantalla siguiendo los pasos indicados a continuación:
1. Apague el interruptor de la fuente de alimentación principal de la pantalla (OFF).
2. Coloque los componentes almohadillados, que vienen incluidos, en cada uno de los altavoces. (Figure 1)
3. Coloque las fijaciones metálicas A o B, que vienen incluidos, en cada uno de los altavoces mediante los tornillos de fijación adjuntos (longitud 10 mm). (Figure 2)

English

- After you attach a speaker to the display, use the speaker cable provided to connect the display and speaker.
• The input terminal polarity is plus (+) for red and minus (-) for black. If the speaker cable is too long, use the provided clamp to adjust the length.

Caution

- Keep the speaker stable when attaching it.
• Do not grasp the speaker to move the display after the speaker is attached.

Troubleshooting

- No sound
• Make sure the speaker cable is connected correctly to the display and the speaker terminal on the speaker.

Cleaning the cabinet

See the user's manual for the display unit.

Specifications

Rated input: 15 W + 15 W @ 8 Ω
Frequency characteristic: 150 Hz to 25 kHz
Product dimensions (per speaker): 53.0 mm (W) x 500.0 mm (H) x 25.0 mm (D)
Product mass (per speaker): 0.43 kg

Items included

Speaker unit x 2, Speaker cable (1600 mm) x 2, Mounting Bracket A x 4, Mounting Bracket B x 4, Mounting Bracket C x 4, Screw for mounting x 16, User's guide (this manual), Cushion x 2, Clamp x 2

Italiano

- \* Con alcuni modelli di televisore l'installazione richiede la rimozione delle maniglie.
• Dopo aver installato i diffusori sul televisore collegare a entrambi i cavi con essi forniti.
Il morsetto di collegamento rosso o positivo (+) e quello nero o negativo (-). Se i cavi dei diffusori sono eccessivamente lunghi se ne può regolare la lunghezza usando i fermacavo in dotazione.

Attenzione

- Prima dell'installazione si raccomanda di accertarsi che i diffusori rimangano saldamente in posizione.
• Dopo aver installato i diffusori, per spostare il televisore si raccomanda di non sollevarlo facendo presa su questi.

Risoluzione dei problemi

- Il suono non è udibile
• Controllare se i cavi dei diffusori sono correttamente collegati ai corrispondenti morsetti del televisore.

Manutenzione del televisore

Si prega di vedere il manuale d'istruzioni.

Dati tecnici

Valore nominale d'ingresso: 15 W + 15 W @ 8 Ω
Risposta in frequenza: da 150 Hz a 25 kHz
Dimensioni (di ciascun diffusore): 53,0 (L) x 500,0 (A) x 25,0 (P) mm
Peso (di ciascun diffusore): 0,43 kg

Composizione della fornitura

Diffusore x 2, Cavo di diffusore (1600 mm) x 2, Staffa d'installazione A x 4, Staffa d'installazione B x 4, Staffa di supporto C x 4, Vite d'installazione x 16, Manuale d'istruzioni (questo documento), Materiale antivibrazione x 2, Fermacavo x 2

Français

- Veillez consulter votre point de vente ou notre site Internet concernant la procédure à suivre.
• Apres avoir fixé les haut-parleurs au moniteur, veuillez connecter le moniteur et les haut-parleurs au moyen des fils de haut-parleurs fournis.

Attention

- Veillez effectuer la fixation des haut-parleurs à un endroit parfaitement stable.
• Si le moniteur est déplacé après la fixation des haut-parleurs, ne pas le tenir par les haut-parleurs.

Dépannage

- Il n'y a pas de son
• Vérifier que les fils des haut-parleurs sont correctement connectés aux bornes haut-parleurs du moniteur et des haut-parleurs.

Nettoyage du boîtier

Veillez consulter le mode d'emploi de votre moniteur.

Spécifications

Puissance : 15W+15W@8Ω
Réponse en fréquence : 150Hz ~ 25kHz
Dimensions (par haut-parleur) : 53,0 mm (L) x 500,0 mm (H) x 25,0 mm (P)
Poids (par haut-parleur) : 0,43 kg

Contenu

Haut-parleur x 2, Fil de haut-parleur (1600 mm) x 2, Supports de fixation A x 4, Supports de fixation B x 4, Supports de fixation C x 4, Vis de fixation x 16, Manuel de l'emploi (ce document), Patin x 2, Attache x 2

Deutsch

- von Display und Lautsprecher anpassen.
• Bei der Befestigung an einem Teil der Displays, ist ein Abnehmen der Griffe notwendig.
Lesen Sie für eine Bestätigung bitte im Internet nach oder kontaktieren Sie Ihren Fachhändler.
• Produktabmessungen (1 Exemplar): 53,0 mm (B) x 500,0 mm (H) x 25,0 mm (T)

Vorsichtshinweise

- Stellen Sie bei der Befestigung der Lautsprecher sicher, dass Stabilität gewährleistet ist, bevor Sie die Arbeit durchführen.
• Im Fall eines Bewegens des Displays nach beendeter Befestigung der Lautsprecher, halten Sie das Display fest und vermeiden Sie es, das Display zu bewegen.

Im Falle von Problemen

- Es ist kein Ton zu hören
• Überprüfen Sie bitte, ob das Lautsprecherkabel ordnungsgemäß an den Lautsprecheranschlüssen des Displays und des Lautsprechers angeschlossen ist.

Reinigung des Gehäuses

Lesen Sie hierzu in der Bedienungsanleitung des Displayhauptkörpers nach.

Technische Daten

Nennaufnahmeleistung: 15W+15W@8Ω
Frequenzcharakteristik: 150Hz ~ 25kHz
Produktabmessungen (1 Exemplar): 53,0 mm (B) x 500,0 mm (H) x 25,0 mm (T)
Produktgewicht (1 Exemplar): 0,43 kg

Mitgelieferte Produkte

Lautsprecher-Hauptkörper x 2, Lautsprecherkabel (1600 mm) x 2, Haltebeschläge aus Metall A x 4, Haltebeschläge aus Metall B x 4, Haltebeschläge aus Metall C x 4, Befestigungsschraube x 16, Bedienungsanleitung (dieses Dokument), Polster x 2, Klammer x 2

Español

- retirar el asa de la pantalla. Para obtener mayor información le rogamos que se ponga en contacto con el establecimiento comercial o que consulte la página web.
• Después de haber colocado los altavoces en la pantalla deberá conectar, con el cable de los altavoces adjunto, los altavoces con la pantalla. La polaridad de los terminales de entrada es de la siguiente manera: la roja corresponden al positivo (+) y la negra al negativo (-).

Atención

- Cuando vaya a colocar los altavoces, por favor realice la tarea en un lugar lo suficientemente estable.
• Después de haber colocado los altavoces, en caso de mover la pantalla, no la haga sosteniendo por ello los altavoces.

Solución de problemas

- No emiten sonido alguno
• Por favor compruebe si los cables de los altavoces están correctamente conectados a las terminales de los altavoces y de la pantalla.

Especificaciones


Potencia de entrada nominal: 15 W + 15 W @ 8 Ω
Frecuencia característica: 150 Hz ~ 25 kHz
Dimensiones (1 unidad): Anchura 53,0 mm x Altura 500,0 mm x Profundidad 25,0 mm
Peso (1 unidad): 0,43 kg

Componentes incluidos

Altavoz x 2, Cable de altavoz (1600 mm) x 2, Fijación metálica A x 4, Fijación metálica B x 4, Fijación metálica C x 4, Tornillo de fijación x 16, Manual de instrucciones (este documento), Componente almohadillado x 2, Abrazadera x 2

## Disposing of your old NEC product

### Within the European Union

 EU-wide legislation, as implemented in each Member State, requires that waste electrical and electronic products carrying the mark (left) must be disposed of separately from normal household waste. This includes monitors and electrical accessories, such as single cables or power cords. When you need to dispose of your NEC display products, please follow the guidance of your local authority, or ask the shop where you purchased the products, or if applicable, follow any agreements made between yourself and NEC.


The mark on electrical and electronic products only applies to the current European Union Member States.

### Outside the European Union

If you wish to dispose of used electrical and electronic products outside the European Union, please contact your local authority so as to comply with the correct disposal method.

## Elimination des anciens produits NEC

### Au sein de l’Union Euroréenne


 La législation en vigueur dans tous les états membres de l’Union Euroréenne exige que tous les déchets électriques et électroniques portant le symbole ci-contre (à gauche) ne soient pas mélangés au reste des déchets ménagers lors de leur élimination. Ceci inclut notamment les moniteurs et accessoires électriques, tels que les câbles-signaux et les cordons d'alimentation. Lorsque vous devez vous débarrasser de vos produits d’affichage NEC, des autorités veuillez suivre les recommandations locales ou demander conseil auprès du revendeur qui vous a vendu le produite en question. Vous pouvez aussi respecter tout accord passé entre NEC et vous-même, le cas échéant. Ce symbole présent sur les produits électriques et électroniques ne s’applique qu’aux membres actuels de l’Union Européenne.

### En dehors de l’Union Européenne

Si vous souhaitez vous débarrasser de produits électriques ou électroniques usagés en dehors de l’Union Euroréenne, veuillez contacter les autorités locales concernées pour respecter les modes de traitement acceptés.

## Desecho de productos NEC obsoletos

### En la Unión europea


 A medida que la legislación de la Unión Europea se va implementando en los distintos estados miembros, se está imponiendo que los productos residuales eléctricos y electrónicos que llevan la marca que se muestra a la izquierda se desechen por separado de los residuos domésticos comunes. En esta categoría se incluyen desde monitores hasta accesorios eléctricos, como cables de alimentación o de señal. Para desechar monitores NEC, siga las instrucciones de las autoridades locales, solicite información al respecto en el establecimiento donde haya adquirido el monitor o, si corresponde, siga las condiciones acordadas con NEC. Esta marca en productos eléctricos o electrónicos sólo se aplica a los estados miembros actuales de la Unión europea.

### Fuera de la Unión europea

Para desechar productos eléctricos o electrónicos fuera de la Unión europea, póngase en contacto con las autoridades locales para utilizar el método de desecho adecuado.

## NEC製ディスプレイの廃棄について

### EU加盟国のお客さまへ


 EU加盟各国で施行されている法律に基づき、EU加盟国内では左記のマークが記載されている電気機器は家庭ゴミとは区別して廃棄しなければなりません。本商品では、ディスプレイ本体と信号ケーブルや電源コードなどの付属品が該当します。当社のディスプレイ商品を廃棄する場合は、お住まいの地域の法律に従ってください。またはお買い上げの販売店にご相談ください。当社とお客さまとの間で別途取り決めがおこなわれている場合はそれに従ってください。このマークは現在のEU加盟国内でのみ適用されます。

### EU加盟国外のお客さまへ

EU加盟国外で本商品を廃棄する場合は、お住まいの地域の法律に従ってください。

## Smaltimento del prodotto NEC usato

### Nell’Unione Europea

 La legislazione in vigore nell’UE e applicata dal singolo Stato Membro prevede che i prodotti elettrici ed elettronici dismessi che recano il simbolo illustrato a sinistra debbano essere smaltiti separatamente rispetto agli altri rifiuti domestici. Questo comprende i monitor e gli accessori elettrici, come i cavi segnali o di alimentazione. Per smaltire i monitor NEC, pertanto, occorre informarsi presso gli enti locali oppure chiedere al punto vendita dove è stato acquistato il prodotto; in alternativa, occorre attenersi a quanto contenuto nei contratti stipulati tra voi e NEC.


Il contrassegno sui prodotti elettrici ed elettronici viene applicato unicamente ai paesi che fanno parte dell’Unione Europea.

### Fuori dall’Unione Eurorea

Se si desidera smaltire dei prodotti elettrici ed elettronici fuori dall’Unione Europea, contattare gli enti locali competenti al fine di applicare il metodo corretto di smaltimento.

## Entsorgung alter NEC Geräte

### Innerhalb der Europäischen Union


 Gemäß EU-Gesetzgebung und deren Umsetzung in den einzelnen Mitgliedstaaten müssen elektrische und elektronische Geräte, die das links abgebildete Kennzeichen tragen, getrennt vom normalen Hausmüll entsorgt werden. Dazu gehören auch Monitore und elektrisches Zubehör wie Signal- oder Netzkabel. Wenn Sie Ihr NEC Anzeigergerät entsorgen müssen, befolgen Sie bitte die Richtlinien der örtlichen Behörden, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder fahren Sie gemäß eventuellen Vereinbarungen zwischen Ihnen und NEC. Die Kennzeichnung elektrischer und elektronischer Produkte erfolgt nur in den derzeitigen Mitgliedstaaten der Europäischen Union.

### Außerhalb der Europäischen Union

Außerhalb der Europäischen Union informieren Sie sich bitte bei den zuständigen örtlichen Behörden über die ordnungsgemäße Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte.

## 处理废旧 NEC 产品

### 欧盟地区

 根据欧盟法规的要求，各成员国必须将带有左边标志的电器和电子产品与一般家庭垃圾分开处理。

其中包括显示器和电器附件，如信号线或电源线。处理废旧 NEC 显示器产品时，请遵照当地有关部门的指引进行，或询问出售产品的商店，或者遵照自己与 NEC 之间达成的协议营运（若适用）。上面的电器和电子产品所带标志仅适用于当前欧盟成员国。

#### 欧盟以外地区

如果您想在欧盟以外地区处理用过的电器和电子产品，请与当地有关部门联系，以便采取正确的处理模式。

## • Ukrainian RoHS Information relevant for Ukrainian market

English	<p>Declaration of Conformity</p> <p>with the requirements of Technical Regulation on the Restriction Of the use of certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment (adopted by Order №1057 of Cabinet of Ministers of Ukraine)</p> <p>The Product is in conformity with the requirements of Technical Regulation on the Restriction Of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment (TR on RoHS).</p> <p>The content of hazardous substance with the exemption of the applications listed in the Annex №2 of TR on RoHS:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Lead (Pb) – not over 0,1wt<span> </span>% or 1000wt ppm;</li> <li>Cadmium (Cd) – not over 0,01wt<span> </span>% or 100wt ppm;</li> <li>Mercury (Hg) – not over 0,1wt<span> </span>% or 1000wt ppm;</li> <li>Hexavalent chromium (Cr6+) – not over 0,1wt<span> </span>% or 1000wt ppm;</li> <li>Polybrominated biphenyls (PBBs) – not over 0,1wt<span> </span>% or 1000wt ppm;</li> <li>Polybrominated diphenyl ethers (PBDEs) – not over 0,1wt<span> </span>% or 1000wt ppm.</li> </ol> <p style="text-align: right;">NEC Display Solutions, Ltd.</p>
Ukrainian	<p>Декларація про Відповідність</p> <p>Вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (затвердженого Постановою №1057 Кабінету Міністрів України)</p> <p>Виріб відповідає вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (ТР ОВНР).</p> <p>Вміст небезпечних речовин у випадках, не обумовлених в Додатку №2 ТР ОВНР, :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>свинець(Pb) – не перевищує 0,1<span> </span>% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;</li> <li>кадмій (Cd)– не перевищує 0,01<span> </span>% ваги речовини або в концентрації до 100 частин на мільйон;</li> <li>ртуть(Hg) – не перевищує 0,1<span> </span>% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;</li> <li>шестивалентний хром (Cr6+ ) – не перевищує 0,1<span> </span>% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;</li> <li>полібромбіфеноли (PBB) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;</li> <li>полібромдефенілові ефіри (PBDE) – не перевищує 0,1<span> </span>% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон.</li> </ol> <p style="text-align: right;">NEC Display Solutions, Ltd.</p>
Russian	<p>Декларация о Соответствии</p> <p>Требованиям Технического Регламента об Ограничении Использования некоторых Вредных Веществ в электрическом и электронном оборудовании (утверждённого Постановлением №1057 Кабинета Министров Украины)</p> <p>Изделие соответствует требованиям Технического Регламента об Ограничении Использования некоторых Вредных Веществ в электрическом и электронном оборудовании (ТР ОИВВ).</p> <p>Содержание вредных веществ в случаях, не предусмотренных Дополнением №2 ТР ОИВВ:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>свинец (Pb) – не превышает 0,1<span> </span>% веса вещества или в концентрации до 1000 миллионов частей;</li> <li>кадмий (Cd) – не превышает 0,01<span> </span>% веса вещества или в концентрации до 100 миллионов частей;</li> <li>ртуть (Hg) – не превышает 0,1<span> </span>% веса вещества или в концентрации до 1000 миллионов частей;</li> <li>шестивалентный хром (Cr6+)– не превышает 0,1<span> </span>% веса вещества или в концентрации до 1000 миллионов частей;</li> <li>полибромбифенолы (PBB) – не превышает 0,1<span> </span>% веса вещества или в концентрации до 1000 миллионов частей;</li> <li>полибромдифеноловые эфиры (PBDE) – не превышает 0,1<span> </span>% веса вещества или в концентрации до 1000 миллионов частей.</li> </ol> <p style="text-align: right;">NEC Display Solutions, Ltd.</p>

## Chinese RoHS -information relevant for Chinese mark

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 [Cr(VI)]	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
扬声器	○	○	○	○	○	○
主机箱 支架	×	○	○	○	○	○
其他(信号线等)	○	○	○	○	○	○
附属品(信号线等)	○	○	○	○	○	○
○: 表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在SJ/T11363-2006标准规定的限量要求以下。						
×: 表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出SJ/T11363-2006标准规定的限量要求。						

## Turkish RoHS information relevant for Turkish market

## EEE Yönetmeliğine Uygundur.